



WBK

Bank Zachodni WBK

International Desk

Pomagamy wchodzić na zagraniczne rynki.

VERSION NR-PL

KONTO FIRMOWE / CORPORATE ACCOUNT / CORPORATE ACCOUNT**DLA NIEREZYDENTÓW / NONRESIDENT / NO RESIDENTE**

procedura otwarcia rachunku w obecności pracownika Banku Zachodniego WBK

guidelines for account opening in the presence of Bank Zachodni WBK employee

procedimiento de apertura de cuenta en la presencia de un empleado de Bank Zachodni WBK

CHECK LIST**KROK 1 / STEP 1 / PASO 1****Klient przygotowuje wymagane dokumenty:**

1. Wypis z rejestru spółek kraju, w którym spółka jest zarejestrowana.
+ apostilleⁱ
+ tłumaczenie przysięgłe na język polskiⁱⁱ
2. Czy wypis wskazuje na reprezentację spółki? (proszę wybrać TAK / NIE)
Jeśli NIE wymagany jest dodatkowy dokument stwierdzający reprezentację
+ apostilleⁱ
+ tłumaczenie przysięgłe na język polskiⁱⁱ
3. EURO-NIP (opcjonalnie, jeśli został nadany).
4. Kopię dokumentów tożsamości osób reprezentujących spółkę (w przypadku osób fizycznych nie-rezydentów, paszporty).
5. Inne pełnomocnictwa, opcjonalnie, – jeśli zostały nadane – np. dla osób podpisujących umowy bankowe oraz rozporządzające rachunkiem w imieniu spółki.
+ apostilleⁱ
+ tłumaczenie przysięgłe na język polskiⁱⁱ

PL

The Client prepares required documents:

1. Registry certificate from the country where the company was registered.
+ apostilleⁱ
+ certified translation into Polishⁱⁱ
2. Does the registry certificate indicate the company's representation? (select YES / NO)
If NO additional document confirming the company's representation is required.
+ apostilleⁱ
+ certified translation into Polishⁱⁱ
3. EURO-NIP (optionally, if available).
4. Copy of identity documents of the company's representatives (passports for nonresident physical persons).

EN



WBK

Bank Zachodni WBK

International Desk

Pomagamy wchodzić na zagraniczne rynki.

VERSION NR-PL

	<p>5. Other authorizations (optionally) – e.g. for persons signing bank agreements or disposing of the account on behalf of the client..</p> <p>+ apostilleⁱ</p> <p>+ certified translation into Polishⁱⁱ</p>	<input type="checkbox"/>
ES	<p>El Cliente prepara los documentos necesarios:</p> <p>1. Extracto del registro mercantil del país donde está inscrita la sociedad.</p> <p>+ apostillaⁱ</p> <p>+ traducción jurada al polacoⁱⁱ</p> <p>2. El extracto indica la representación de la sociedad? (elija SÍ /NO)</p> <p>Si NO, habrá de aportarse un documento complementario que demuestre la representación.</p> <p>+ apostillaⁱ</p> <p>+ traducción jurada al polacoⁱⁱ</p> <p>3. EURO-NIF (opcional, si haya).</p> <p>4. Copia de documentos de identidad de personas en representación de la sociedad (en el caso de personas física no residentes, pasaportes).</p> <p>5. Otros poderes, de manera opcional (si han sido otorgados), por ejemplo para personas firmantes de acuerdos con el banco y para personas que administran la cuenta en nombre de la sociedad.</p> <p>+ apostillaⁱ</p> <p>+ traducción jurada al polacoⁱⁱ</p>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>

KROK 2 / STEP 2 / PASO 2

PL	Klient przekazuje oryginały zebranych dokumentów wraz z kopią dokumentów tożsamości do Banku Zachodniego WBK.	<input type="checkbox"/>
EN	The client delivers the originals of the collected documents together with the copies of identity documents to Bank Zachodni WBK.	<input type="checkbox"/>
ES	El Cliente transmite los documentos originales junto con la copia de documentos de identidad a Bank Zachodni WBK.	<input type="checkbox"/>

KROK 3 / STEP 3 / PASO 3

PL	Bank Zachodni WBK przygotowuje komplet dokumentów bankowych (karta wzorów podpisów, umowa rachunku etc.) do podpisania przez Klienta.	<input type="checkbox"/>
EN	Bank Zachodni WBK prepares set of banking documents (Signature Card, account agreements etc.) to be signed by the Client.	<input type="checkbox"/>
ES	Bank Zachodni WBK prepara la documentación bancaria (cartulina de firmas, contrato de cuenta, ect.) a firmar por el Cliente.	<input type="checkbox"/>



KROK 4 / STEP 4 / PASO 4

PL	Klient składa wzory podpisów, okazuje oryginały dokumentów tożsamości oraz podpisuje dokumentację bankową (umowa rachunku, etc.) w obecności pracownika Banku Zachodniego WBK.	<input type="checkbox"/>
EN	The Client sign the Signature Card, present identity documents as well as sign all other required banking documents (account agreements, etc.) in the presence of Bank Zachodni WBK employee.	<input type="checkbox"/>
ES	El Cliente presenta muestras de firmas y documentos de identidad originales y firma la documentación bancaria (contrato de cuenta bancaria, etc.) en presencia de un empleado de Bank Zachodni WBK.	<input type="checkbox"/>

KROK 5 / STEP 5 / PASO 5

PL	Bank Zachodni WBK aktywuje konto oraz przekazuje klientowi kody dostępu.	<input type="checkbox"/>
EN	Bank Zachodni WBK activates the account and send to the Client access codes.	<input type="checkbox"/>
ES	Bank Zachodni WBK activa la cuenta y envía al Cliente los códigos de acceso.	<input type="checkbox"/>

i

PL	Dotyczy krajów, które przystąpiły do Konwencji Haskiej z dnia 5 października 1961 roku (w tym w szczególności Argentyny, Hiszpanii, Meksyku, Niemiec, Portugalii, Stanów Zjednoczonych oraz Wielkiej Brytanii). Szczegółowa lista krajów znajduje się na oficjalnej stronie Konwencji: http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.status&cid=41 Apostille wystawia organ miejsca pochodzenia dokumentu na żądanie posiadacza dokumentu lub osoby, która dokument podpisała. W pozostałych przypadkach konieczna jest tradycyjna procedura legalizacji zagranicznych dokumentów przez odpowiedni Urząd Konsularny kraju, z którego pochodzą dokumenty.
EN	For countries that acceded to the Hague Convention from 5th October 1961 (in particular Argentina, Germany, Mexico, Portugal, Spain, USA, UK. The full list of the countries is published on the official website of the Hague Convention: http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.status&cid=41 Apostille is issued upon the document's holder request or the person who signed it in the office, where the document originates from. In other cases the traditional procedure of legalizing foreign documents by the appropriate consular Office from the country, where the document originates from is required.
ES	Se aplica a los países que se han adherido al Convenio de la Haya del día 5 de octubre de 1961 (en particular: Argentina, España, México, Alemania, Portugal, los Estados Unidos y Gran Bretaña). La lista detallada de países se encuentra disponible en la página oficial del Convenio: http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.status&cid=41 La apostilla se expide por la autoridad competente del país de donde emana el documento, a solicitud del titular del documento o la persona que lo ha firmado. En otros casos es necesario el procedimiento tradicional de la legalización de documentos extranjeros por la correspondiente Oficina Consular del país de donde emanan dichos documentos.

ii

PL	Tłumaczenia dokonuje licencjonowany tłumacz przysięgły. Lista wszystkich tłumaczy przysięgłych zarejestrowanych w Polsce znajduje się na stronach internetowych Ministerstwa Sprawiedliwości: http://bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych Lista tłumaczy przysięgłych zarejestrowanych w Hiszpanii znajduje się na stronie internetowej hiszpańskiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych: http://www.maec.es/es/MenuPpal/Ministerio/Tablondanuncios/InterpretesJurados/Documents/2012listadoIIIJ.pdf
----	--

**WBK**

Bank Zachodni WBK

International Desk

Pomagamy wchodzić na zagraniczne rynki.

VERSION NR-PL

The translation is made by the licensed sworn translator. The list of all the registered sworn translators in Poland is published on the website of the Polish Ministry of Justice:

EN <http://bip.ms.gov.pl/pl/rejstry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych>

The list of all the sworn translators registered in Spain is published on the website of the Spanish Ministry of Foreign Affairs:

<http://www.maec.es/es/MenuPpal/Ministerio/Tablondeanuncios/InterpretesJurados/Documents/2012listadoIIII.pdf>

La traducción es llevada a cabo por un traductor jurado. La lista de todos los traductores jurados registrados en Polonia se encuentra disponible en las páginas web del Ministerio de Justicia. <http://bip.ms.gov.pl/pl/rejstry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych>

ES La lista de los traductores jurados registrados en España se encuentra disponible en la página web del Ministerio de Justicia de España.

<http://www.maec.es/es/MenuPpal/Ministerio/Tablondeanuncios/InterpretesJurados/Documents/2012listadoIIII.pdf>